

Avis aux visiteurs des Jardins du patrimoine culturel

Avec leur propre histoire, culture et nature datant de l'ère Edo, de Meiji ou de Taisho, les jardins municipaux sont tous classés

au patrimoine national ou municipal.
Ils sont de précieuses réserves naturellespréservées malgré le séisme et la guerre que la ville de Tokyo a subis, et malgré aussi la vague de modernisation qui l'envahit. La ville de Tokyo vous

remercie pour votre meilleure compréhension et coopération à ce sujet afin de les préserver dans les meilleures conditions au

9 jardins municipaux

Jardin de Hama-rikyu

Jardin de Kvu-Shiba-rikvu

Jardin de Koishikawa Korakuen

Jardin de Kyu-Iwasaki-tei

Jardin de Mukoiima-Hvakkaen

Jardin de Kyu-Furukawa

Jardin de Tonogayato

Jardin de Rikugien

Jardin de Kivosumi

du patrimoine

profit des générations futures.

OS'abstenir d'amener son animal de

compagnie, de recueillir des

animaux ou des végétauxà

l'intérieur du jardin, de s'installer

sur un tapis ou d'y amener toute

OS'abstenir de fumer hors les

OS'abstenir de prendre des photos

ou de faire des dessins là où cela

est interdit pour des motifs de

protection d'un bâtiment ou d'un

l'accès est limité pendant les

travaux d'entretien périodiques

requis pour le patrimoine.

ONoter qu'il y a des endroits dont

endroits désignés à cet effet;

(Consignes à respecter)

boisson alcoolisée:

élément paysager;

Site d'exception

Jardin de Kyu-Furukawa

- ■Date d'inauguration du jardin le 30 avril 1956
- ■Superficie de la partie ouverte au public 30,780.86m²
- ■Horaires d'ouverture
- de 9h à 17h (dernière entrée avant 16h30)
- * Les horaires peuvent être prolongés lors d'un évènement organisé.
- **■**Fermeture
- du 29 décembre au 1er janvier
- * Le jardin est fermé dans l'après-midi pendant environ 3 jours entre décembre et février pour un entretien général.
- ■Jours d'accès gratuit : Journée Verte (le 4 mai)
- Journée des citoyens de Tokyo (le 1er octobre)
- ■Visites guidées (gratuites) (Japonais) Samedi, dimanche et jours fériés (2 visites par jour à 11h et 14h, en japonais)

[Informations]

Centre d'accueil du Jardin de Kyu-Furukawa Tél : 03-3910-0394

Adresse: 1-27-39 Nishigahara, Kita-ku, 114-0024 Tokyo

Apposition de tampon

	Tarifs		Individu	Groupe (plus de 20 personnes)	Passe annuelle (Kyu Furukawaseulement)	Passe annuelle (valable aux 9 jardins)
		Adulte	150 yens	120 yens	600 yens	4,000 yens
		Plus de 65 ans	70 yens	50 yens	280 yens	2,000 yens
		Enfants des écoles primaires et collègiens résidant à Tokyo; Personnes munies de : carnet de personne handicapée, carnet d'enfant Gratuit pour ayant un handicap intellectuel, carnet de santé pour la personne mentalement handicapée ou carnet de préfet pour la personne intellectuellement handicapée, ainsi que leur accompagnateur.				

Billet commun aux 2 jardins Kyu-Furukawa et Rikugien :400 yens

Tarif pour la visite de la résidence occidentale : 525 yens

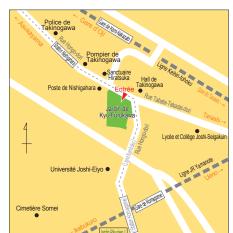
Visite de la résidence occidentale

Organe de gestion de la résidence occidentale et du pavillon de thé: F.U.P. Musée Otani. Tél : 03-3910-8440

*Pour la visite de l'intérieur de la résidence, adresser une demande préalable par carte postale avec réponse payée.

*En outre, le tarif d'entrée au jardin sera demandé

*Pour plus de renseignements, nous contacter



Accès

《Train》 Ligne JR Keihin-tohoku 7mn à pied de la gare de Kami-nakazato

Ligne métro Namboku 7mn à pied de la station Nishigahara

Ligne JR Yamanote 12mn à pied de la gare de Komagome (sortie nord)

* Parking non disponible

18 mn à pied jusqu'à la porte principale du jardin de Rikugien 13 mn à pied jusqu'à la porte Somei-mon

Organe gestion (Fondat



Jardin de Kyu-Furukawa

Jardin de l'ère de Taisho avec un mélange harmonieux d'Occident et de japon



Organe gestionnaire: Association Municipale des Parcs et Jardins de Tokyo (Fondation d'Utilité Publique avec la Personnalité Juridique)

Une résidence de caractère, élégante et luxueuse, un jardin de style à la fois japonais et occidental. Un ensemble inspiré de l'époque Taisho.

Ce jardin exploite une topographie insolite due au plateau de Musashino et au relief en terrasse. Sur la petite colline dominant le jardin, se dresse une résidence de type occidental qui surplombe le jardin japonais en contrebas. Entre les deux, se situe un jardin en terrasse occidental. Cette propriété appartenait à l'origine à Mutsu Munemitsu, importante figure de l'époque Meiji. Lorsque le deuxième fils de Mutsu Munemitsu fut adopté par l'influente famille Furukawa, la demeure changea de propriétaire. (La résidence de l'époque n'existe plus aujourd'hui).

La résidence et son jardin occidental furent dessinés par l'architecte anglais Josiah Conder (1852-1920) à qui l'on doit notamment, de la fin de la période Meiji jusqu'à la période Taisho, le bâtiment Rokumeikan, la Cathédrale Saint Nicolai et la résidence du jardin de Kyu-Iwasaki-tei teien. Josiah Conder contribua largement au développement de l'architecture moderne au Japon. Ogawa Jihei, un maître jardinier de Kyoto, imagina de son côté le jardin japonais. L'ensemble est célèbre pour sa beauté et la qualité architecturale des oeuvres de Conder. Le jardin représente aujourd'hui un témoignage important de l'époque Taisho. Le 26 janvier 2006, il fut désigné par l'Etat Meisho (Site d'exception) sous la dénomination de « Jardin de Kyu-Furukawa-

Résidence occidentale (Musée Otani)

Conçu sous l'influence du style de résidence aristocratique anglaise, le bâtiment est construit en briques avec une toiture en ardoise. La façade extérieure est couverte de pierres rougeâtres, Shin-Komatsuishi (andésite) provenant de la ville de Manazuru dans la région d'Izu. Quand les pierres s'humidifient sous l'effet de la pluie, la couleur change et donne au bâtiment une ambiance plus discrète



Jardin occidental

Les rosiers plantés sur un jardin en terrasse donnent de grandes fleurs magnifiques au printemps et en automne. La résidence et son jardin offrent une atmosphère exotique sans égale. Les murets du jardin sont entièrement recouverts de rosiers de Lady Banks, emblème de Mako, la fille du Prince Akishino-no-miya (le petit frère du Prince couronné Hiro-no-miya).





-Gare de Komagome/Rikugi-en

Rue Hongo-dori



Lanterne Nuresag

Porte Kabuto

rdn de rosiers

Etang Shinii-ike

Funatsuki-ishi

Porte secondaire

(Somei-mon) *Fermée en temps normal

Muret Kuzure-ishizumi

Otaki

Pavillon de thé



Jardin japonais

L'étang est le centre d'intérêt du jardin japonais avec ses bords dessinant des courbes délicates pour apaiser le cœur. Autour, une grande chute d'eau (plus de 10 mètres), une chute d'eau sèche constituée de roches et une lanterne à neige en pierre, concourent à embellir l'ensemble du jardin.

Kare-taki

Kare-taki. chute d'eau sèche, est un élément caractéristique des jardins "Kare-sansui" qui représentent le paysage au moyen de roches et de pierres mais sans eau. La chute d'eau sèche censée être la source de l'étang, se situe derrière celui-ci après Suhama, plage de pierres, au fond d'une vallée miniature.

Etang Shinji-ike

L'étang conçu selon la forme de l'idéogramme japonais signifiant le coeur. Le bassin est construit des roches précieuses comme Kurama-Hira-ishi et Iyo-ao-ishi. "Funatsuki-ishi" (rocher d'embarquement) est le meilleur endroit pour apprécier, en face, la plage « Araiso » avec sa lanterne à neige et la chute d'eau sèche, et ausii en arrière plan, la colline artificielle.

Otaki

Une grande chute d'eau de plus de 10 mètres jaillit de la pente la plus abrupte du jardin, une inclinaison conçue artificiellement en creusant la colline afin d'accentuer la chute. Dans l'ensemble recouvert de végétations pour donner l'impression d'une gorge profonde dans la montagne, l'écoulement d'eau s'infléchit pour se diviser en plusieurs petites chutes qui s'unissent par après pour former une grande chute disparaissant dans la cavité profonde



La grande chute alimentée même aujourd'hui par l'eau de puits